Նօ. 4423 1880 ՕԳՈՍՏՈՍ 5 ՍԱ.Լ.Ը. ՍԻԿԻՐՄԻ ՊԻՐԻՆՃԻ ՍԷՆԷ ԱԼԱՖՐԱՆԿԱ ՕԳՈՍՏՈՍ 17 ՍԱ.Լ.Ը. Նօ. 4423

ՖԻԱԹԼԱՐ

Իսթանպօլ իչին
Պիր սէնէ մէճիտիյէ 10
Ալթը այ " 5
Իւչ " " 2 ½
Պիր նիւսխէ 40 փարա մէճիտ։

Թաշրալար իչին
Պիր սէնէ, մէճիտիյէ 10
Ալթը այ, " 6
Բօսթա ուճրէթի պէզէ այիտ տիր։

Մանզումէի Էֆքեար

1297 ՌԱՄԱԶԱՆ 11 ՄԻԻ՛ՆԱՏԻԻ ԻՐՃԻԵԱՍ 1299 ԱՂՈՍԹՈՍ 5

ԻԼԱՆԼԱՐ

Պիրինճի տէֆա իչին սաթըրը 3 ղշ
Իքինճի " " " 2 ղշ
Իւչիւնճիւ " " " 1 ղշ
Իլան սըրասընտա գօնտըրմէեան խանութ ու իխթարաթըն սաթըրը 5 ղշ
Մէքթուպլար Ն. Ց. Փանոսեան իսմինէ եազըլըր
Իսթանպօլտա, Գալաթատա Բէնկ-չէնպիհ-պազարընտա Իզզէթ խանընտա Ն. 41։

ԹԷԼԷԿՐԱՖԻՅԷ

ԱԺԱՆՍ ՀԱՎԱՍ

Սիմլա, 16 օգոստ.

Աֆղանլար, Գաչումամանտա պուլունան Ինկլիզ օրտուկեահընա հիւճում խուպ կէրի սիւրիւլմիւշլէր տիր, հիւճում իթմիւքլէրի եանատէ վուգու պուլան մուհարէպէտէ քէնտիլէրտէն 80 մագթուլ վուգու պուլմուշ տուր.

Պոլին, 16 օգոստ.

Տիւն Վէրիթէ զազէթասընտա վէ օնտան նագլէն սայիր զազէթալարտա թէրճ օլունան միւսիւ Կամպէթանըն մէքթուպու, 1871 սէնէսի վուգուաթլարընտան պահս իթմէքտէ տիր։

ԹԷՎՃԻՀԱԹ

Սէյիտ Ֆազըլ էֆէնտի հազրէթլէրինէ րիւթպէ-յի սանիէ վէրիլմիշ.

Գասթամօնի թիճարէթ մահքէմէսի րիյասէթի, Գօնիա վիլայէթի թիճարէթ մահքէմէսի րէյիսի Սալիհ էֆէնտիյէ.

Գօնիա վիլայէթի թիճարէթ մահքէմէսի րիյասէթի, Գայսէրիյէ թիճարէթ մահքէմէսի րէյիսի Ահմէտ էֆէնտիյէ.

Գայսէրիյէ թիճարէթ մահքէմէսի րիյասէթի, Կէլիպօլու թիճարէթ մահքէմէսի րէյիսի Ցալիւս էֆէնտիյէ.

Կէլիպօլու թիճարէթ մահքէմէսի րիյասէթի, Շգօտրա թիճարէթ մահքէմէսի րէյիսի Արիֆ էֆէնտիյէ.

Շգօտրա թիճարէթ մահքէմէսի րիյասէթի, Շգօտրա մէճլիսի խասըսի ազասընտան Սէլիմ էֆէնտինին թէվճիհ պույրուլմուշ տուր։

ՏԱԽԻԼԻՅԷ

Եունան մէսէլէսինէ տայիր Պապը Ալիյէ տէվլէթլէր թարաֆընտան կէօնտէրիլէճէք ճէվապնամէնին Ֆրանսա վէ Ինկիլթէրրա գապինէթօլարը թարաֆընտան պիլ միւզաքէրէ թէսվիտ վէ սայիր գապինէթօլարա իրսալ վէ թէպլիղ գըլընմասը, վէ մահզ ու խուլասա օլունաճագ մահէլլէրի հազգընտա գապինէթօլարըն րէյի ալընտըգտան սօնրա, խիտա վէ Պապը Ալիյէ թէպլիղ իտիլմէսի գարարկիր օլմուշ տուր։

—Սօֆիատան եազըլըյօրլար կէօրէ, Պուլղարիսթան պէյ-յի բրէնսը Ալէքսանտր, Պուլղարիսթան սաաքինի րինի թէշքիլ իտէն իւչ ֆըրգատան պիրինի օլան Սօֆիա ֆըրգասը իչթիմայընըն օգոստոսուն 15 ինտէն սէպտէմպրին պիրինէ գատար սիլահ ալթընա ճէլպինի միւթէզամմին օլան գարարը իմզա էյլէմիշ տիր։ Իշպու թէտպիր, էֆրատը մէզքիւրէնին թալիմի մագսատինէ մէպնի իմիշ։

—Սէմաֆօրտա օգունտուղունա կէօրէ, Պէյօղլու թէլէկրաֆխանէսի, բէք ուզագ պուլունտուղու պէհանէսի իլէ, Շգօտրանըն պազը մահէլլէլէրի իչին թէլէկրաֆ գապուլ իթմէյօր իմիշ։

—Իշխօտրիկկինէ կէօրէ, ումուրը զապթիյէ նազըրը Հաֆըզ փաշա հազրէթլէրի, ումուրը զապթիյէնին պաշտա օն պին ղրուշ թախսիսաթը օլան պիր չաւուշի իչին, պիր մահ զարֆընտա 52 պին ղրուշ սարֆ իյլէտտիքլէրի թէպէյյուն իթմիքլէտէն, ֆազլայի սարֆիյաթ օլան 42 պին ղրուշուն պաշայի միւշարիլէյհ հազրէթլէրինին մաաշլարընտան ալըգօյլարագ, մահսուպունուն իճրասընա, Հարպիյէ նէզարէթինտէ միւնազգէրէ ժանտարմա մէճլիսի գարար վիրմիշ տիր։

—Իշխօտրիկկինէ կէօրէ, թարաֆը Պապը Ալիտէն, Վան վէ Պիթլիս, վէ սայիր էրմէնի սագին օլան վիլայէթլէրէ սախրէն թէլէկրաֆլա էմիր վիրիլիպ, պու էմիրլէր իգթիզասընճա մահէլլի հիւքիւմէթլէրի, Իսլամ վէ էրմէնի ապատան միւրէքքէպ պիրէր գօմիսիոն թէշքիլ իտէրէք, իքի սէնէտէն պէրու օրալարտա նէ գատար ճինայէթ վուգուա կէլմիշ իսէ, գայտէտ պաշլաճագլար իմիշ։

(Թէրճիւմանը Հագիգաթ)

—Պիր մահէլլէ կէլտիկի պէեանընա րիվայէթ օլունան պիր թէլէկրաֆա կէօրէ, կիւեա Ինկիլթէրրա տէվլէթի Եունան մէսէլէսինին գօնֆէրանս գարարընա թէվֆիգան հալլ ու ֆասլ օլունմասընա ճանիպը Պապը Ալիտէն մուվաֆֆագաթ օլունմազ իսէ, տէվլէթը Օսմանիյէնին լիմանլարընը ապլօգա իթմէք թասավվուրունտա պուլունմուշ, վէ Ֆրանսա վէ Ավսթրիա տէվլէթլէրի թարաֆընտան պու սուրէթ գապուլ էտիլմէմիշ տիր։ Ֆրանսա տէվլէթի սախի թէսվիյէ-յի հուսուս մասլահաթընա խիթամ վէրիլմէք, վէ Եունան հուտուտունի հալլինտէ գայմագ իւզրէ, Նիւրնպէրկտէ(?) Եունանա թէրք օլունմասընը թէքլիֆ իյլէտիկի, վէ Ալմանիա վէ Ավսթրիա տէվլէթլէրի Պալգանա տաաքիրի Օսմանիյէ իգամէ օլունմասը իչին խուսուր իյլէտիքլէրի, հէր թէլէկրաֆնամէ-յի մէզքիւրատէ միւնտէրիճ իմիշ։ Պիզ պու խապէրի իխթիրաի վէ իմիրալը վագըթ իչին իճատ օլունմուշ սանըյօրըզ։

(Վագըթ)

—Եվրօպատա պուլունան միւտախաթը Օսմանիյէ նիզամաթը սախիլիյէսինի թէտգիգէ մէմուր օլան իւլահաթ միւխթէլիթ գօմիսիոնու, կէրէք իմթիհանըճա վէ ինչաաթճա, վէ կէրէք իշլէթմէքճէ թամիրաթճա շիմէնտէֆէրլէրէ միւթաալլիգ քեաֆֆէ-յի մէսայիլին, գավանինի ումումիյէ-յի տէվլէթի Ալիյէ մուճիպինճէ, խալլէ օլունմասընա գարար վիրմիշ տիր։ Գօմիսիոնու մէզքիւրուն կէլէճէք իճթիմայընտէ Արնավուտլուգա մախսուս պիր նիզամնամէնին արզ օլունաճաղը թէէմմին գըլընմըշ տըր։

—Խարիճիյէ նազըրը Ապիտին բաշա հազրէթլէրի տիւն աքշամ մապէյնի հիւմայունտա իֆթար իթմիշլէր տիր։

—Գարատաղ մէսէլէսինէ տայիր Պապը Ալիտէն սէֆարէթլէրէ խապէրտարլըգ եազըլան միւզէքքէրէնին միւսվէտտէսի զամթը հազրէթի Բատիշահիյէ արզ օլունմուշ տուր։

—Պէրլինտէն ալընան պիր թէլէկրաֆա նէզարէն, Ալմանիանըն Տէրսաատէթ սէֆիրի գօնթ տը Հաթզֆէլտ, խարիճիյէ նէզարէթի միւսթէշարլըղընա նասպ օլունմուշ իսէ տէ, ումուրը չարպիքէնին էհէմմիյէթի ճիհէթի իլէ, պիր միւտտէթ տահա Իսթանպօլտա գալաճագ տըր։

—Ֆար տիւ Պօսֆօրըն պու կիւնքի նիւսխէսինտէ օգունտուղունա կէօրէ, սիւէյլը մուազզամա սիւֆէրասը, Եունան մէսէլէսինտէ Պապը Ալիտէ սալը իթիրազա մահէլլ գըրագըլմամագ իչին Եունանիսթանա թէրք օլունաճագ Եէրլէր վէ Թէսալիա Իպալէ էհալիսինին մալ ու ճանընա քէֆալէթ խուսուսքլէրինի հիւքիւմէթի սէնիյէյէ պիլտիրմիշլէր տիր։ Պապը Ալի, իշպու պէեանամէյէ հէնուզ պիր ճէվապ վիրմէմիշ տիր։

—Լա Թիւրքի զազէթասընտա օգունտուղու տուր.

Անատօլու գըթըլըղընա տայիր չէհրէսինտէ պազը մալումաթ կէլմէսէ պաշլատը։ Շահանը իթխալաթ պիր րաբօրթտան ալընան մալումաթա կէօրէ, չիմտիյէ գատար գըթըլըգտան վուգու պուլան վէֆիյաթըն մըգտարը 10.000 րատտէսինտէ օլուպ, պունըն պիւյիւք գըսմը, եանի 9 պին 500 նէֆէրի Միւսլիմանլար տըր։ Իսլամլար միւանինտէ պէշյէ պիր նիսպէթի ֆէվգէլատէտէ վէֆիյաթըն վուգու պուլմասը, Միւսլիմանլարըն իչթիխամը սագամաթսըզլըգ, էվվէլճէն զախիրէ թէտարիւք իթմէմէլէրինէ, վէ լէվազըմըն ազլըղընտան տօլայը խասթալըգլարընա իյի պագըլմամալարընա խըսմաթ օլունուէր։

Ուզունի միւտտէթտէն պէրու, պիւչիւրլէր սիւա վէ եաղմուր եաղմամասը թէքրար թէլաֆի խաթըր, հայվանլարըն պէսլէնմէսինէ պիր վագթ պաշլամասը, պիր սէնէ սիւրէ պաշլամասը ... [illegible]

Օտուն վէ թաւուգ պուլունմամասընտան նաշի պէք չօգ գաւէթէ չէքիլիօր։ Հալպուքի Վան Թարաֆլարընտա կէօլլէն ճիվարընտա էհալի թայթալլարը պօլլարըն թօգլամագ վէ եա պիչիրմէք իչին թօղ վէ օտուն պուլամամագտա, չէ եէմէյէ մէճպուր օլըօրլար իմիշ։

Նիհայէթ օ թարաֆտան կէլէն խապէրլէր, հէվալար մէզքիւրէ հալինին մէյտանա պիր չէյ ու թասվիրին կէօստէրմէքտէ տիր։

—Էվվէլքի աքշամ, սիւլքի զապթիյէտէն խըրսըզ օլունմուշ պազը զապթիյէլէր, պաշ վէքիլէթի մագամընտա, թէսախիւլատ օլան մագամընտա թէմահիւլիւլ իթմիշլէրտէն, պիր միւթէզամմին պիր արզըհալ թագտիմ իյլէմիշլէր իլէ, զաթը հազրէթի վէքալէթփէնահիլէ մաթլուպլարընը սիւրաթ իլէ թէսվիյէ օլունմասը հազգընտա ամիրէ լազըմ կէլէն էմիր վիրէճէքլէրինի պէեան պույուրմուշլար տըր։

—Իրան սէֆիրի Մօհսին խան հազրէթլէրի, Իսթէնիէատա քեաշանէ եանընտա խարիճիյէ քեաթիպի Մէհէմմէտ էֆէնտի հազրէթլէրինին եալըսընը սաթըն ալմըշ տըր։

—Նէմչէ պանտէրալը Անաստասիա նամ սէֆինէ, պիր թաղըմ էշեա իլէ Մարսիլիատան կէլիր իքէն, Եունանիսթան սուլարընտա գաղաէն արէշ ալարագ եանմըշ տըր։ Իսպանիայա գապուլ ու զագրիւ Մարսիլիատան Հարէքէթէ օրտան կէճէտ պուլունան Իթալիա պանտէրալը Աթիլլա նամ սէֆինէնին գուման-տանը, եանմագտա պուլունան կէմինին գապտան վէ թայֆէլէրինի ճիւմլէսինի քէնտի կէմիսինէ ալըպ, տիւնքի կիւն Տէրսաատէթ լիմանընա վասըլ օլմուշ տուր։

—Մ. Ծանինին կէչէնլէ Իսթանպօլտա Բէօրրիւ պաշընտա վուգու պուլան զահիյէլէր օլան Ֆէրմա էֆէնտինին թէթքիք խանէսի, պու քէրրէ միւճտէտտէն վէ բէք կիւզէլ սուրէթտէ ինշա իթտիրիլմիշ օլտուղը, տիւնքի կիւն րէսմէն քիւշատը օլունմուշ, վէ պու միւնասէպէթլէ միւմախիլէյհին էճզախանէսինէ պիր խայլի Օսմանլը վէ էճնէպի միւթէպէրրան թէշրիֆ իթմիշ, միւմախիլէյհի թէպրիք իթմիշլէր, վէ շու սըրատա զէֆաթըմ միւմախիլէյհիւմ տօսթարըմա վէ չէրպէթլէր իքրամ խայլի կիւլէ, ճէզալաթէ գարուսու էօտիւննաթէ թէճէլլիւն խիտմէթ պուլունան պիր չօգ գուրալարընտա աբերուանին ... [illegible] ... թէմաշալարընա պերտէ բերդէ խիտմէթ չէքիլմիշ տիր։

—Տէրսաատէթ Իսթանպօլ սէֆիրի էֆէնտի Կոտէ՛ Կալիմէիմէանըն պիր ճիլտ գանունի Վիլլա Մանթօլիանըն պիրինճի րիւթպէյի Մէճիտիէ նիշանը։

Բօստէլ Շարլ Վիլսէթի ժանտարմա գօմանտանը Մահիր պէյի խարիճիյէ րիւթպէ Մէճիտիէ նիշանը իհսան պույրուլմուշ տուր։

—Վիէննա սէֆիրի Էտհէմ փաշա հազրէթլէրինին մախսուս րէքէն Համտի պէյ էֆէնտի, րէսմիւն թէմամինտէ մուտէ-յի բինը մաաշլը մէմուր պույրուլմուշ տըր։

—Մէքթէպը Սուլթանի միւտիրի Գարաճա փաշա հազրէթլէրինէ Բօլիս պէյլէր պէյլիկի րիւթպէսի թէվճիհ պույրուլմուշ գազէթէ նաշիրտէ տըր։

—Վաթիգան թարաֆընտան, Բօմատա պիր պէյօղլու էրմէնի մէքթէպի գիւշատ օլունաճագ իմիշ։

—Տէրսաատէթտէ պէնէ պիր մէքթէպ ինշասը իչին պարանա կէլմիչ օլան օտա պէջ նէֆէր գատար Ֆրանսըզ ճիզվիթլէրի մուվագղաթէն Ֆէնէր պաշընա եէրլէշմիշլէր տըր։ Տէրսաատէթտէ մէվճուտ օլան ճիզվիթլէր 200 նէֆէր թախմին օլունուէր։

—Ճիւմա իրթէսի կիւնիւ սօն տէֆա օլարագ իճթիմա իտէն բաթէնտա գօմիսիոնու, իճթիմայի մէզքիւրտէ քեամիլէն թէփէլէյի մուլահազա մուվաֆֆագ օլամատըղը ճիհէթլէ, պու կիւն Պապը Ալիտէ պիր տահա իճթիմա իտէճէք տիր։

—Իսթանպօլ զազէթասընտա օգունտուղունա կէօրէ, ճիւմա Ինկիլթէրրա գօնսօլօսու Մ. Պլիւնթ, հալը հազըրտա մուճիպի իզալէ օլունտուղու պահսը, պիր ան էվվէլ ճիւմատէ սուլթանընա պիր հարպ սէֆինէսի կէօնտէրիլմէսի թալէպինի հալլի օլարագ, հիւքիւմէթինէ թէլէկրաֆ քէշիտէ իլէմիշ տիր։

—Հալէպ միւթէսարրըֆլըգընտան պիրի, Իսքէնտէրունտէն Հալէպէ գատար թէմտիտ օլունմագ իւզրէ, պիր թէմիր եօլու ինշասը իմթիյազընը թարաֆը հիւքիւմէթի Սէնիյէէտէն իսթիհսալ իյլէմէք իմիշ։ Բիվանէլէ կէօրէ, մէճլիսի վիւքէլա միւմախիլէյհին լայիհասընը գապուլ, վէ լիւզումի թամիրինտէ գաթը հազրէթի Բատիշահիյէ արզ իյլէմիշ տիր։

—Կէչէն ճիւմա կիւնիւ կիւճ վագըթ Բօմ բաղաշըն պիրի, Նիւքէքի գալարըրըտան Պէյօղլունա չըգմագտա իքէն, պիր սաթըքըտան պազը էշեա ալմագ իչին թէվգիֆ խուսուսունտա ճէպլինտէն սաաթ քէսէսինի ճէզպ իտէրէք, ասամըն պիրի ...

—Պիր միւտտէթտէն պէրու թայֆաւլըգ ճէմըլըյէ իշլէտմէլիք խուլէն, միւլքէի Օսմանիյէնին տինէքի բազար իրթէսի կիւնիւ սաաթ պէշ րասաթէլէրինտէ րէսմի քիւշատը իճրա օլունմուշ, վէ պու րէսմիւն պիւլիւքպաշը մակամա կիւնէշլիւ մէմլէքէթի ֆիխամէ վէ մէմուրինի քիրամէ հազըր պուլունմուշլար, վէ Մէարիֆ նազըրը Միւնիֆ բաշա հազրէթլէրի թարաֆընտան պիր Թիւրքճէ վէ տիկէրի Ֆրանսըզճա պիրէր նութգ իրատ, վէ հազըրունա թարաֆընտան էլ չըրփմագլա մուգապէլէ օլունմուշ տուր։

—Պու կիւնքի Իսթանպօլ գազէթէսինտէ ... [illegible]

—Ծիւմա իրթէսի կիւնիւ ... [illegible]

—Կէչէն ճիւմա իրթէսի կիւնիւ Պէյօղլու ատասը 18–20 եաշընտա պիր Բօմ գըզը թէնիզտէ եըգանըրքէն պօղուլմագտա իքէն, պիր թէլիֆիւնը թէնիզէ աթըլըպ մէրգումէյի աշրինէ պէրաէթ զագարըլ սաղլամ խարեճ պուլմուշ տուր։

—Պիւքրէշտէն եազըլըյօրլար կէօրէ, Բօմանիա հիւքիւմէթի Ինկիլթէրրա փալիլիկլարընտան պիրինէ, 21 միլեօն գարտաշ բօրճ լամըշ տըր։

—Պու կիւնքի Իսթանպօլ գազէթէսինտէ րիվայէթ օլունտուղունա նազարան, Շէհսուար պէյին թէճավիւզաթընտան օլուպ, միւմախիլէյհին խանէսինտէն զապթիյէ միւրիֆէթլէ ճէպրէն ալըշը թէշէքքիւր ճէթէլէտէ օլան կէնճ Իսլամ գըզը, վարտալը մէքթէպին էմմանընտա Հէմտէն թաճիրլէրինին չէղնի Հէլէպճէ միւնասիպ նամընտա թէսլիմ օլունմուշ տուր։

—Պիր միւտտէթտէն պէրու թամիրի իւզէրինտէ պուլունան թագրա փաչէյ Օսմանիյէնին տէնիզ պօղազըր թէճինէք թէքլիֆլէրին պատէլէրինտէ աղըր ֆիրճատ ... ճէվապ օլունմուշ, վէ պու րէսմիւն պիւյիւքլիւ մէմլէքէթ ֆիխամ վէ մէմուրինի քիրամէ հազըր պուլունմուշլար տըր։

ՐԷՍՄԻ

Մէմալիքի շահանէ իսքէլէլէրինտէն Տէրսաատէթէ կէթիրիլէն հայթայ վէ քէօմիւրտէն րէսմի կէօմրիւք ալընմասը պաշլանտըղընտան պահսըլա, պունլարըն ֆիխամը պիլթէրագ էտէլէ իթտիրիլմիշ հայթայ վէ քէօմիւր պահրէրի թարաֆընտան խասպէր վիրիլմիշ իսէ տէ, մէմալիքի Մահրուսէ իսքէլէլէրինտէն պիրինտէն տիկէրինէ նագլ օլունան մահրուգաթ իչին կէօմիւք րէսմի ալընմագտա օլտուղու կիպի, ախըր հազգընտա թախսի պիր թաամիւլէ վէ գարար օլմատըղընա կէօրէ, չօյլաճա մէզքիւրէ պու մէսէլէ սախիլի կէօմիւրք րէսմինտէն մուաֆ թուլթուլան հայթայ վէ քէօմիւրին մուխաքէմէնտէն հասէպի թէղքէրէ իթմալը, իմզալը հազգընտա մէվզու օլան նիզամըն մուհաֆազասը իթնա իսթիլզամ իթմիշ պուլունտուղունտան, իմզալը լազըմ կէլլիպ, եազըլան թենպիհաթ վէ ըսլահաթըն պաշլանղըճը թէշէքքիւրլէրինին թաթպիգը, Բօմանիա էմանէթի ճէլիլէսինէ թէպլիղ, ճիւմլէսինէ իլան օլունուր։

—Կէչէն կիւն Ինկիլթերրա սէֆիրի Մ. Կոչէն վէ մատամաը վէ սէֆարէթխանէ մէմուրլարընտան պաղըլարը, վէ տահա սայիր զէվաթ, Անթիլոբ նամ մահէլլէ վաբօրունա բաքիպէն Գարատէնիզ գատար պիր սէյահաթ իթմիշլէր տիր։

Սէֆարէթի միւշարիւէյհա, հէյեէթի թախլիսիեէ բէյնիսի գարատան Բալէրի տախի զիեարէթ, վէ հէյեէթինին հէր պիր ումուրու խուսուսաթընը թէտգիգ իտէրէք, հէյեէթ էֆրատը թարաֆընտան իճրա օլունմուշ օլան մանօվրալար մէմուրունիեէթինի մուճիպ օլմուշ, վէ սաաթ իբի բատաէլէրինտէ Թարապիահա ավտէթ իյլէմիշլէր տիր։

—Ֆիլիպէտէ պուլունան էհալիյի Իսլամիէեէ սաաթ իֆթարը իլան իյլէմէք իւզրէ, Սաաթ-Թէբէ նամ մահէլլէսէն ֆիշէնքլէր աթըլմադտա օտուղունու Ֆիլիբօբոլիս զաղէթասը եազըեօր։

ՏԷՎԼԷԹԼԷՐԻՆ ԻԹԹԻՖԱԳԸ

Ինկիլթերրա լօրտլար մէճլիսինին, օգոստոս 9 տա վուգու պուլան իճթիմանտէ լօրտ Սթանլէյ ա'Արտէրլէյ, խարիճիեէ նազիրը գոնթ Կրանվիլէ, Ինկիլթերրա հիւքիմէթինին, Ագզանխթան իլէ Զինին ահվալինէ բաղմէն, տէվլէթի Ալիեէ դարշը նիւմայիշի պահրիեէ իշթիրաք խոտէճկի հավատիսինին սահիհ օլուպ օլմատըղընը սիւալ իտիպ, պունա նազիրը միշարիւէյհ շու ճէվապը վիրմիշ տիր։

«Անլաեշշըմա կէօրէ, հիւրմէթլու լօրտ Սթանլէյին իշպու սիւալի տէվլէթի Ալիեէ հագդընտա հիսա խոտկէլտիքլէրի ասմըլուգտան վէ Ինկիլթերրա տէվլէթի, Ագզանխթանտա պիր թագըմ միշքիլթիա օղրաշմագտա օտուղու պիր սըրատա ազիմ պիր թէհլիքէեէ տիշար օլաճագ տըր տէյի դօղմասընտան իլէրի կէլմէքտէ տիր։ Հէր նէ գատար մէմալիքի շահանէնին ահվալինի, քէնտիէր գատար էյի կէօրմէզ խէմ տէ, պէնտէնիզ էօյէ զանն իտէրիմ քի տէվլէթի Ալիեէ տօսթ եալընըզ հիւրմէթլու տօսթում լօրտ Սթանլէյ տէյիլ տիր։ Էրօբանընն արզուսինէ դարշը կէլմէք վէ Պէրլին ահանամէսի իլէ շէհրը մէզքիւրտ իբի քէրրէ իճթիմա իտէն գոնֆէրանսլարընը գարարլարընը իճրատէն մէնն իշին զաթը հազրէթի Փատիշահի իլէ հիւքիմէթինի թէշվիգ եօլու պիր սէօզ սէօյլէմէք վէ եախօտ պիր շէյ եաբմագ պէնճէ տէվլէթի Ալիեէ տօսթլուգ տէյիլ տիր։ (Թահսին ալէամէթլէրի) Հէման պէլճիմի էրպաղը վուգուքընը, վէ Էրօբանընն պաշլըճա էվլիաեը ումուրունընն (պունլարընն իշինտէ սէլէֆիմ մարբի ամ Սալիսպրի տախի վար տըր) էֆքեարը շու տուր քի, էկէր տէվլէթի Ալիեէ իսլահաթ իճրա իթմէզ, վէ մէսայիլի հուսուսիէ հալ իտիրմէզ, վէ տէվլէթի Ալիեէ մալիէսի կիւն պէ կիւն ֆէնարաշըր, վէ էհալիյէ զուլմ ու զատարլըգ իտէնէր իլէ բըշվաթ ալան մէմուրլար ճէզա կէօրմէզ, վէ նէֆսի բայիթախթա ճան ու մալճա էմնիեէթսիզլիք տէվամ իտէր իտէ, պու հալէ պիր նէթիճէ վիրմէք լազըմ կէլէճէք տիր։

«Պէզիմ մանգէտիմիզ, տէվլէթլէր միանընտա զուհուր իթմիշ օլան մէասայիլին հալլինէ, վէ Էրօբա իլէ Ասիատա իսլահաթը լազըմ իճրասը յա, տէյիլ եալընըզ տէվլէթի Ալիեէ իշին հաթթա Էրօբա իշին պիլէ թէհլիքէլէրի տայի օլան պիր մուսիպլէթին էօնիւնիւ ալմաեա չալըշմագտան իպարէթ պուլունմագտա տըր։ Իշթէ ալթը տէվլէթին տէ մագսէտի պու օլուպ, նասընլքի պէօրիւմէքտէ տիր, պունուն տէվլէթի Ալիեէ իշին խուսուսէթի տէ-նէճէք հիչ պիր ճիհէթի եօք տուր։ (Թահսին ալէամէթլէրի)։ Պուրատա ազատէն միթէպէր պիր զաթը, Էրօբա տէվլէթլէրի

...ունան տէրսլէրտէն օրման վէ մէատին մէքթէպի մուալլիմլէրինտէն միւրէքքէպ հէյէթ հուզուրունտա իմթիհան վիրմէսի լազըմ տըր, չունքի մէքաթիպի ռիւշտիյէտէն վէ էմսալինտէն եէտինտէ պիր չէհատէթնամէսի պուլունմայըր իսէ պու ասլ ու իմթիհանընտան միւսթէսնա թութուլալ, պիրինճի սընըֆա գայտ օլունուր։

Ալթընճը մատտէ. —Պիրինճի վէ իքինճի սընըֆլարը այրը տէրսլէրի մէքթէպի Սուլթանիտէ վէ եախօտ պունա միւմասիլ տիկէր պիր մէքթէպտէ թահսիլ իթմիշ օլտուգլարընը չըգտըգլարը մէքթէպին չէհատէթնամէսիյլէ օրման վէ մատէն նէզարէթինտէ թէշքիլ օլունաճագ գօմիսիօն հուզուրունտա իսպաթ իտէնլէր, տօղրուճա իւչիւնճիւ սընըֆա գապուլ օլունաճագտըր։

Եէտինճի մատտէ. —Իմթիհան օլունան թալէպէնին տէրէճէյի էհլիյէթլէրինէ կէօրէ սըրա նումէրօլարընը հավի հէյէթ թարաֆընտան թանզիմ օլունան իմթիհան վարագալարը նէզարէթէ թագտիմ օլունաճագ վէ նէզարէթտէն տախի լաիգլերինին ինթիխապընա կէօրէ պիր միգտար թալէպէ գիպուլ օլունան նումէրօլարը սըրասընճա ինթիխապ վէ թէֆրիգ գըլընաճագ տըր։

ԻՒՉԻՒՆՃԻՒ ՖԱՍԼ

Ուսուլը Թէտրիս

Սէքիզինճի մատտէ. —Օրման վէ մատէն մէքթէպինտէ տէրսլէրէ հէր սէնէ իլքիլ րումինին պիրինճի կիւնիւ միւպաշէրէթ օլունուպ, թէմմուզուն օն պէշինտէ խիթամ վիրիլիր, վէ տէրսլէրին սըրասը վէ էվգաթը մուալլիմլէրի թարաֆընտան թանզիմ վէ նէզարէթէ թաստիգ օլունաճագ վարագալար իլէ չաքիրտանա իլան գըլընըր։

Տօգուզունճու մատտէ. —Չաքիրտան նիհարի օլուպ, տէրսլէրէ տէվամ պուլունմալարը, վէ մէքթէպտէ թէհարէտ օլունան տէրսլէրի քէնտի խանէլէրինտէ թէքրար միւթալաա իթմէկէ, վէ մուալլիմլէր թարաֆընտան թէնպիհ օլունան տէրս միւտալէաէլէրինի գալէմէ ալմալարա, վէ տէրսլէրտէն հէր այ պիր իմթիհան վիրմէկէ մէճպուր տըրլար, վէ խուսուսի իմթիհանլարտա քէնտի իւչէտիքլէրի տէրէճէնէ կէօրէ, գազանաճագլարը նումէրօլար իւչ այտա պիր իճրա օլունաճագ, ումումի մուաաէնէտէ պիլթէճրիպէ տէրէճէյի քիֆայէթէ օլմատըգլարը թէհագգուգ իտէր իսէ, հազրլըրընտա օն պիրինճի մատտէտէ կէօսթէրիլէն մուամէլէ իճրա օլունաճագ տըր։

Օնունճու մատտէ. —Չաքիրտան սէնէ թաթիլինտէ օ սէնէ զարֆընտա թախսիլ իթտիքլէրի ֆիւնունուն ամէլիյաթընը կէօրմէք իչիւն, մէվագգի մինասիպէտէ քէսպի մալումաթա մէճլիսլէրի պերաբէր իզամ օլունաճագ, օրատա օն պէշ եւկիւմի կիւն գատար իճրայի ամէլիյաթ իտէճէքլէրի կիպի, պունլարըն մէքիւլաթ վէ եոլ մէսարիֆլէրի նէզարէթ թախսիսաթընտան թէսվիյէ գըլընաճագ տըր։

ՏՕՐՏՈՒՆՃԻՒ ՖԱՍԼ

Մէզունիյէթ վէ Տիբլօմ

Օն պիրինճի մատտէ. —Չաքիրտանտէն եէտինճի վէ սէքիզինճի վէ տօգուզունճու մատտէլէրտէ կէօսթէրիլէն աճքամա մուղայիր հալ վէ հարէքէթտէ պուլունանլար, պիրինճի տէֆա մուալլիմլէր թարաֆընտան իխթար, վէ իքինճի տէֆա ումում չաքիրտան մուվաճէհէսինտէ թէքտիր, վէ իւչիւնճիւ տէֆա մուալլիմլէր հէյէթինին մազպաթասը իւզէրինէ, նէզարէթտէն թարտ օլունուր։

Օն իքինճի մատտէ. —Էսնայի թահսիլտէ հէր սէնէ իմթիհանընտա մաթլուպ օլան տէրէճէտէ նումէրօ ալամայան չաքիրտան մէքթէպինտէն չըգարըլըր, օրման միւհէնտիսի իլէ վիլայէթտէ օրման միւֆէթթիշլիքլէրինին վէ մատէն միւհէնտիսի իլէ, թաշրա մատէն մէմուրիյէթլէրինին րիֆագաթընա իւճ սընըֆլարընտա նէսֆ մաաշլըյա թային գըլընաճագ, վէ պու չաքիրտանըն իքթիտարլարը նիսպէթինտէ սըրայա տախիլ մէմուրիյէթի նէթիճէսինտէ թային օլունաճագլար տըր։

Օն իւչիւնճիւ մատտէ. —Օն իքինճի մատտէտէն թարիֆ օլունտուղու վէճհիլէ, մէքթէպտէն չէհատէթնամէ իլէ չըգըպ միւավինլիք խըզմէթինէ թային օլունաճագ չաքիրտանտէն, պու մէքթէպինէթտէ հիչ օլմազ իսէ իքի սէնէ հիզմէթի լուզումէ վէ խիտմէթիյէ էհլիյէթ իթմիչ օլտուղու տախտըճ, օրման միւֆէթթիշլիքի սանիյէսի վէ խատմէ մէմուրիյէթլէրինէ նայիլ օլաճագլար տըր։

Օն տէօրտունճիւ մատտէ. —Իշպու նիզամնամէնին նէշրի վէ իլանը թարիխինտէն իթիպարէն, ֆի 1 քանունի սանի սէնէ 95 թարիխլի օրման մէքթէպի նիզամնամէսիյլէ, ֆի 1 քանունի սանի սէնէ 79 թարիխլի մատէն մէքթէպի նիզամնամէսի աճքամը միւնֆէսիխ տիր։

ԱԶԳԱՅԻՆ

Փարիզի մեր թղթակիցն ազգային կարեւոր տեղեկութիւններ կուտայ մեզ, յորոց կը քաղեմք հետեւեալներն։

«Ինչպէս որ յայտնի է, Փարիզի մէջ Տէր. Խորէն սրբազանին նախագահութեան ներքեւ Ազգ. Մասնաժողով մը կազմուած է 'ի նպաստ Հայաստանի սովելոց։ Այն Մասնաժողովը Գաղղիոյ լրագրաց մէջ սրտառուչ յօդուածներ հրատարակեց և Գաղղիացւոց գութն ու կարեկցութիւնն հրաւիրեց։ Մինչեւ ցարդ հաւաքած դրամն եղաւ գրեթէ ութ հազար ֆրանգ, զոր յղեց 'ի Կ. Պօլիս առ Կեդր. Մասնաժողովն։ Իսկ Լուսինեան Իշխանուհւոյն տուած նուագահանդէսն յիրում ապարանի, գոյացուց 4000 ֆրանգ, զոր փութաց Իշխանուհին հասցնել առ Կեդր. Մասնաժողովն։ Այս գումարին մէջ չէ 2000 ֆրանքէն աւելի եղած ծախքը, զոր Իշխանուհին նուիրեց իւր քսակէն, 'ի նպաստ սովելոցն Հայաստանի։

«Լուսինեան ապարանք տրուած նուագահանդէսին առթիւ՝ Արտաքին գործոց նախարար Պ. Տը Ֆրէսինէ՝ իւր նուէրն յղելով հանդերձ, ծանուցած էր որ իւր Արեւելից մէջ ունեցած պաշտօնական գործակալներէն Հայաստանի սովին վրայ ծանօթութիւն ընդունած չէր, որպէս զի և ինքը կարենար պաշտօնապէս գործել։ Փարիզի Մասնաժողովը շատ ցաւ զգաց այս մասին. քանզի ի սկզբանէ անտի իւրումն հաստատութեան՝ խնդրած էր ի Կեդր. Մասնաժողովէն որ ի Պօլիս, որ Գաղղիոյ դեսպանատան գմեէ, և պաշտօնական գրութիւններ հասցնել այդ առ Նախարարն արտաքին գործոց, որպէսզի նպաստէ Փարիզեան Մասնաժողովոյն հանգանակութեանն ի նպաստ սովելոցն Հայաստանի։ Տեսնելով որ իւր խնդիրն անգործ մնացած էր, վերստին գրեց առ Կեդր. Մասնաժողովն, և յիշեցնելով Նախարարին խօսքն յայսմ մասին, խնդրեց որ փութացնէ զՊատրիարքարանն ի բանակցութիւն ընդ դեսպանատան Գաղղիոյ ի Կ. Պօլիս։

«Տէր. Խորէն Սրբազան ամսոյս 15ին այցելութիւն տուաւ արտաքին գործոց նախարարին, և շնորհակալութիւն յայտնելով Նորին Վսեմութեան որ բարեհաճած էր մասնակցիլ Լուսինեան Իշխանուհւոյն տուած նուագահանդէսին, Գաղղիոյ կառավարութեան ուշադրութիւնն հրաւիրեց Հայոց ընդհանուր վիճակին վրայ, և 'ի մասնաւորի խնդրեց որ Գաղղիոյ Հանրապետութիւնը մի մասնաւոր անօրէնութեամբ նպաստէ Հայաստանի սովելոց։ Նորին Վսեմութիւնն իւր անձնական պաշտպանութիւնը խոստացաւ Հայ ազգին, նոյնպէս նորա սովեալ գաւառներուն։ Բայց որպէս զի խնդիրը Նախարարաց Խորհրդին ներկայացնէ, խնդրեց Խորէն Սրբազանէն որ տեղեկագիր մը պատրաստէ և իրեն բերէ։

«Այն տեղեկագիրը պատրաստեց Խորէն Սրբազան, և ամսոյս 17ին մատոյց առ Վսեմ. Նախարարն արտաքին գործոց, որ խոստացաւ ներկայացնել զայն առ Խորհուրդն Նախարարաց, և առ Հանրապետութեան Նախագահը Տէր. պուէն Փարիզ վերադառնալուն միւս նախարարաց հետ։

«Խորէն Սրբազան փութացաւ գնալ յայցելութիւն և առ Նախարարս գաւառի, կրթական և ներքին գործոց, և իւրաքանչիւր ի նոցանէ մեծ համակրութեամբ ընդունեցին Խորէն Սրբազանին խօսքերը, զոր ընդունեցին ամենայն մեծարանօք, նորա Գաղղիական ծագմանը վրայ իրենց խնդակցութիւնն յայտնելով։ Խոստացան որ երբ Նորին Սրբազնութեան տեղեկագիրը Նախարարաց Խորհրդին ներկայանայ, փութով պաշտպանեն և նպաստաւոր որոշում մը տալու աշխատին, յօգուտ Ազգին և սովելոց։»

(Մ—ն—)

. . . Խմբագիր.

Ինչպէս որ յայտնի է Պօլսեցւոց ազգայնոց՝ անցեալ երկու ձմեռնային եղանակներու մէջ փոթորկաց սաստկութեան պատճառաւ ծովեզերեայ շատ մը շէնքեր հիմնայատակ եղան։

Սամաթիոյ Նարլը գափու թաղի Ս. Յովհաննէս եկեղեցին և դպրոցներն ալ ոչ–նուաղ կորուստ կրեցին. հիմունք մեծապէս վնասուած և տղայոց վարժարանի սորնայարկը բոլորովին աւերած ըլլալով՝ այժմ գործածելու վիճակին հասած, նոյնպէս և Ս. եկեղեցւոյ սրբազան ընչից պահպանութիւնը անապահով վիճակ մը ստացած էր։

Առժամանակեայ Թաղ. Խորհուրդս իրաց այս վիճակը նկատողութեան առնելով և տեսնելով որ ազգային բազմաթեայ և նուիրական շէնք մը այսպէս բոլորովին պիտի կործանի, անմիջական պարտք համարեց պէտք եղած շինութեանց ձեռնարկել, որ մեծ փութով յառաջ կը տարուի։

Սակայն այս ամենակարեւոր գործոյն յաջողութիւնը ամենամեծ ծախուց կարօտութիւն ունի որու առջեւ թաղիս և Ս. եկեղեցւոյս նիւթական վիճակը անհամեմատելի կերպիւ անկարող կը գտնուի։

Ուստի Խորհուրդս Ս. եկեղեցւոյս բարերարաց և ընդհանուր Պօլսեցւոց ազգայնոց ապաւինեալ 10 և 5 ղրշ գնով տոմսակներ շրջաբերութեան հանած է Թաղ. Խորհրդոյ կնքով և գանձապահ Յովհաննէս էֆէնտի Սիւաճեանի ստորագրութեամբ։

Խնդրեմք, Տէ՛ր, որ բարեհաճիք ընդունիլ և հրատարակել ներկայս ձեր մնայուն թերթերէն միոյն մէջ ի գիտութիւն և ի հրաւէր ազգասիրաց։

Ատենադպիր — Ատենապետ

Նշան Նշանեան — Վիճէն Դավարեան

3 օգոստ. 1880

ի Խորհ. Ս. Յովհ. եկեղ.

Նարլը գափու

ԿԻՑԷ ՍՈՒԼԹԱՆԸ

(193)

—

...եօրմուսուն, ծի՞ւրիթէր, ուեա՛ն, ...ինքի պէնիմ միւրատըմ պու տուր։ Լաքին պու նէ՞ տիմէք տիր ... հալէա ճէվապ պուլամաեօրում։

Նուլ, խանէսինտէ մէճհուլ վէ տէհչէթլի պիր վագըա վուգու պուլմուչուտու, վէ պաչընտա պիւյիւք պիր մուխաթարա օլտուղունու անլաարագ, տիվանէճէ պիր տէհչէթ ...ոյլուսուլյա միւթթասըֆ օլտուղու հալտէ, տէրագապ պուլունտուղու մահէլլտէն ըրըճալ, վէ պիր թանէճիք սըղընաճագ մահէլլինի քիմսէ տայիրէսինտէ պուլմագ իմքիանլը, տայիրէյի մէզքիւրէյէ ավտէթ էյլէտի։

—Իշթէ իչ կէօրէճէք վագըթ չիմտի տիր, տէտի Լիւք Մալօեա, ֆէնէրլէրինի ալըպ, պիրլիքտէ կէթտիրմիչ օլտուղու գալըն չէքիճի տախի քէմէրլինտէն չըգարարագ, չիմտի պէն քիլիտի գըրարըմ, սէնտէ իլք վուրուչտա գափաալարը աչար քի, գարու իչէրինէ սիւչսիւն։

Մուախխարէն Բէրժան չէքիճի ալըպ, չիտտէթլէ իքի քէրրէ վուրտուգտա, քիլիտ ֆըրլատը, վէ մէչէ աղաճընտան օլան բէտավարլար էկիպուրլէրինտէն այրըլըպ, գափու տախի սըրթ իւսթիւ վէ ֆէկտէլէտէ պիր չամաթա իլէ աչըլտը, վէ պու չամաթա իլէ պիրլիքտէ խըրիլտալը տէրուն վէ տէհչէթլի ազիմէ իլէ վուգու պուլան ֆիղան ու ֆէրեատը իչիտիլտի, վէ եւրիւքսէք տէտի,

—Իլէ՜րի, իլէ՜րի, էնկէլէք եըլանընը թութալըմ, տէյի պաղըրտը։

Պատէհու էլինտէ պիր թապանճա իլէ պիւյիւք սալոնա ֆըրլատըլ, էչիյի հէնուզ կէչմիչ իքէն, գարչը գօնուլմաղ վէ մանէասը անլաչըլմաղ պիր գուվվէթլէ արգաեա սիւրիւկլէնօր կիպի ըրըճալ էթտի։

Ֆիլվագի մէրդումի ըրըճալթա մէճալը պըրագ էտսէ պիր գուվվէթ իտի։ Զէնգի Կուլան օճագլար իւզէրինէ գօյմուչ օլտուղու իմպիւքլէրտէն սուտուր իտէն միւհիլիք պուհարլար, հավայի թէնէֆֆիւսէ չիատէթլէ իհալէ իթմիչ օլտուգլարընտան, հէր գանըը գըլէմէ պաչընա ճամտան պիր մաւքէ կէչիրմէմէք, մէչքիւր հավաեը թէնէֆֆիւս իթսէ իտի, հէր հալտէ գաթլ հաեաթ իթմէսի լազըմ կէլիր իտի։

Բէրին, մէգտուլի հալի անլաչընճա, ֆէվգէլատէ վէ մէնսուրին գալրի սարէթթէ իւզէրինէ էննիտէն ճէսարէթ վէ էմնիյէթ կէլտի, վէ քիմեա սաչիրէսինին բաֆլարընը պիրինտէն, տէրունի միւսան իլէ սօլու գաննը օլունուպ, տալը կիւմիշտէն թարթա իլէ գարալը պուլունան ճամտան պիր կիւլլէյի ելինէ ալըպ, եիւրիւքէջ սէսլէ,

—Է՛յ պարօն տը Բէրժան, տէտի, սէն պէնի թութմագ խուլեաընտա իտին, իշթէ պէն սէնի թութեօրում։ Սէն պէնի պուրատա էօլտիւրմէճէ կէլմիչտին, սէն պուրատան սաղ չըգմայաճագսըն։

Մէզպուրէ, պու լագըրտըլարը սէօյլէյէրէք, ճամտան կիւլլէյի հավաեա սալլատը, վէ Լիւքէ տօղրու աթմագ իւզրէ պիր հարէքէթ իճրասընտա պուլունտու։ Պու հալտէ, էկէրչի մէզքիւր կիւլլէ բաթլասա, տէրունինտէքի մուհիք զօզուսու էթրաֆա եայըլըպ, Լիւքիւն սօն տագիգասը կէլմիչ տիմէք իտի։

Լիւք պունու անլաարագ, քէնտիսի Կուլան տաճա էվվէլ տավրանմագ իսթէտի, վէ օնի փագըլտատա հէմ էլինտէքի իքի թէվրիտէրի ալթէչ իթտի, հէմ տախի ըրըճալ էյլէտի։ Հալ պու քի լաեէգըլա նիչան ալընմատըղընտան, գուրչունլար Բէրինէ իսապէթ իտէնտէ, օճագլարըն իւզէրինէ գօնուլմուչ օլան իմպիքլէրի գըրտը, վէ Քէրժանըն զաննընտան իւչ գաթ զիեատէ տէհչէթլի պիր թէհլիքէ հասըլ էյլէտի։ Պու հալտէ գայնամագտա օլան բուհարլար, ամէլիյէ իչինտէ տէօքիւլմէքլէ, տէհչէթլի պիր չամաթա իլէ քիմեա սայիրէսի կիւլլէ կիպի բաթլատը, վէ Կուլան էսկի խանէսի թա թէմէլլէրինէ գատար սարսըլտը, վէ իսթի գալըն տիվարլարը էմսալի նումայիչ պիր կիւրիւլթիւ իլէ ճիվար սօգագլարտա եըգըլտըլար կիպի, թէքմիլ իսթի գալըն թամամ տախի տէվրիլտի։

Պու վէճհ իլէ, Թօբրագտան վէ պագըրտան մամուլ օլան հարիգ իլէ ատէ գաալար տէրունինտէքի պուլունան վէ խըրիլթըլը վէ սաչիրի խուրտաղալարտան, գափլամալարը վէ նէրտիվէնլէրի պիր ալէվլի սիւտուն գափլատըգ, Բէրժանըն պըրագմըշ քէնտի էլինէ վիրէճէկի ալէվլէրին զիեատէ գօրգուտուր, կիւրմիւչէ էվին տէրինտէ թարաֆընը հարիգ իհաթա էյլէտի։

Հարիգի մէզքիւր էսնասընտա, Լիւք իլէ Մալօ, էնթուֆասըն նամ տար սօգագա փաթլ օլմուչլար իքէն, գըրմըզը էվ օլ տէրէճէ սիւրաթլէ եանմագտա իտի քի, իքի սաաթ իչինտէ պիւնանըն մէզքիւրըն պիւսպիւթիւն քիւլ օլմասը էմրի թայինի իտի, վէ գանը խայրսըն քի չու արալըգ կէօքիւն եիւզիւ ալ գանլարա պօեանմըչ իտի։

—Հէ՛լէ չիւքիւր, տէտի Լիւք, քէնտի քէնտինէ վէ ֆէվգէլատէ մահզուզիյէթլէ, պարի չու ճիհէթլէ քէօփէկի ֆիթտուհալ իլէմէքտէ յիմ... Պուննան պէօյլէ նէ՛ Կուլան վէ նէ՛ տէ ժան տը Սիմէօնթէն գօրգաճագ մահէլլիմ գալմատը։ Պու կիճէ խատըրըմ օլսուն, նարին տախի Բրնէ տը Բրիէօնի արամագլըղըն վագթը կէլէճէք տիր։

Պատէհու պարօն, թէգաուտ իթմէքտէ օլան հայրիէ սօն տէֆա պիր աթֆը նիկահ իլէտիքտէն սօնրա, Մօրալէսին պուլունտուղու մահէլլէ տօղրու իլէրլէտի։ Մէրգում չինկհանէ, քէօչէ ազըը թաչը իւզէրինտէ քեամիլէն ույգունսը տայմիչ օլտուղու թագտիրտէ, պէյ կիւրլիւրլէ պէքլէմէքտէ իտի։

Պու տագիգաատան եարըմ սաաթ սօնրա, Լիւք, Օթէլ տիւ Տիալլէ ավտէթ իտէրէք, իքինճի տէֆա օլարագ քէնտի թէպտիլի գըեաֆէթինի կիյինտի, վէ թամ գուշլուգ թէնհիրինի Մ. տը Սալթինին վէզնալարընը վէ թէմիւրիւքլէրինի գափուլ իթմէք գըրմըզը, պէ թէքրար սայօնլարա կիրտի։

ԽԻԹԱՄԸ ԳԸՍՄԸ ՍԱՆԻ

ԳԸՍՄԸ ՍԱԼԻՍ

I

ԻՆՍԱՆԸՆ ՏԷՏԻԿԻ ՕԼՄԱԶ . . .

Դերմէկը էվ օտուղճա եալընըզլըգ իչինտէ իտի իսէ տէ, պու ճիւմէ իլէ տախի տէհչէթլի բաթլամա սէսինտէն վէ պինանըն պաթլըմասընտան, մահէլլէնին թէքմիլ էհալիսի ույգուլարընտան ուեանըպլար, վէ

ԻԼԱՆԱԹ

Մէրհում Պէհրիճ Սուլթան հազ-րէթլէրինին, հուզուր խասսասըն-տա պուլունմուշ, խադըմ միւտ-տասս իքմէք իչին, պու իրասէ [illegible] սէնիյէ, խազինէյի խասս[illegible] Տա-հանէ տայիրէսինտէ թէշքիլ օլու-նան դօմիսյօն, պէհէր հաֆթա բէնճշէնպիհ կիւնլէրի, սաաթ եէ-տիտէն սոնրա, տուհաքը մամլու-պու պիլ դապուլ, թէադդըամը միւզթագիյէ իթա խուճէկլինտէն, օ մազուլէլէրին խասսայրընին խըլթինա իմէկի թայիֆի օլան սէ-նէտամէ վէ սայիրէյի ալըրագ, իչ-պու բէնճշէնպիհ կիւնիւնտէն իթի-պարէն, մէզքիւր դօմիսիօնա միւ-րաճաաթ էյլէմէլէրի ։ 2—3

ՈՒՄՈՒՄ ԻՉԻՆ ԷՀԷՄՄԻ ԽԷԹԼԻ ՏԻՐ

Նօ. 1

Պախուսուս գօնսօլօսլար, կէմի գաբ-տանլարը, վէ ալէլումում եօլճուլուգ իտէն վէ խասթա էճնէպի վէ սըճագ իգ-լիմլէրտէ եաշաեան եէրօպալըլար իչին ։

Ինսանըն վի-ճուտընը թէմիզ սագլամագ վէ պինաէէն ալէյհ գարաճիհէր խասթալըգլարը-նա մէյտան վէր-մէմէք իչին, սըր-մէյվէ սուեու-տան խպարէթ օն-լան իչպու չու-րուպու Eno's Fruit Salt խս-թիմալ էյլէմէլի։ Իչպու չուրուպ սէրինլիք վէ գուվվէթ վէրիպ եէմէյի հազմ իթտիրիր ։ Պու չուրուպու գուլ-լանմաեանլարըն եօմրիւ տաիմա թէհլիքէտէտիր։ Պիր ատամըն տէօրթ տէֆա սըթմասը թութուլտուղունտա էն ազը իւչ տէֆասը խա-ֆիֆճէ կէչէր։ Պիր չօգ սէնէլիք թէճրիւպէ-էր իլէ բէք էյի իգնա օլունուշ քի սըթ-մանըն ասըլ սէպէպի, գարաճիյէրին ֆէնա հալտէ պուլունմասը տըր. Նասըլ քի մա-լիւմ տիր, գարաճիյէրին խըտմէթի, գա-նը թէմիզլէմէք վէ տամարլարտա գանըն ճէվէլանընը գօլայլաթմագ տըր. գարա-ճիէէր նիզամը տայիրէսինտէ խըտմէթի-նի իյֆա իթմէտիկինտէ, գանտա պիր թագըմ մուզիրր նէնէլէր գալըր, վէ պու սուրէթլէ, սըթմա, վէ պունտան նէչէթ իտէն քէսաֆէթլի խասթալըգլար թօխումլարը աչըլըր. պիլ ագս, գարաճի-էրէ, վէ սայիր ալէթլէրը նիզամը տայ-իրէսինտէ պուլունան պիր քիմէսնէ, այնի պուլաշըգ խասթալըգլարա տիւչար օլապի-լիր իսէ տէ, սըթմաեա թութուլմազ։ Իչ-պու չուրուպ Fruit Salt սըթմաեա թու-թուլմամագ իչին միւէսսիր պիր թարիգ օլտուգտան մաատա, սաֆրա խասթա-ըգլարը, պաշ աղըըսը, գապըզ, գուսմագ չէտիտ սուրէթտէ սուսամաեա, վէ իչըէթ վէ սայիր սույի հարէքէթտէն հասըլ օլան խասթալըգլարա, տէրինին տիւչարը վէրմէ-սի, պաշ տէօնմէսի, եիւրէք չարըընթըսը-նա գարշը բէք ֆայիտէլի տիր ։ Եկէր պու չուրուպուն, ինսանըն վիճուտինի թէմիզ սագլամագ խասսէսի ումումէն թանըլմըշ օլսա իտի, հէչ պիր ֆամիլեա պունտան մահրում օլմազ իտիկինտէ չիւպ-հէ եօգ տըր։ Սըթմա սէր կէօսթէ-րիր կէօսթէրմէզ իչպու չուրուպ ի-չաճ մագամընտա գուլլանըլապիլիր։ Պուն-տան զիեատէ միւէսսիր վէ սատէ պիր իլաճ պուլունամազ։ Իսթիմալ օլունտուգտա, գանըն պօզուլմուշ բարչալարը տէֆ օլուպ գան քէնտի թապիի հալինի քէսպ իտէր ։ Իճապ քէրտէմ օլան Eno's Fruit իչպու չուրուպտան, սօն տէֆա սըթմատան թու-թուլտուղումտա խըթիմալ խոիպ եօլումտէն գուրթուլտուղումու պէեան իտէրիմ։

J. C. Eno's Hatchman Fruit Salt Wo[rks] S. E.

ԹԷՆՄԻՆԱԹ.— Հէր պ'ր շիշէնէ տըգ-գաթ իտիպ պագըն քի գարսիւլի իւզէրի-նտէ Էնօս Ֆրիւթ Սալթ եազըլը օլսուն ; իչպու եազըլար օլմաեան շիշէլէրի սախ-թէտիր ։

Միւմ'ւ Էնօսըն թէթիպքէրտէսի տիր ։

Eno's Fruit Salt Works Hatcham Lon-dres.

Սաթըլըր Պէյօղլունտա տօղրու եօլտա միւսիւ Ժօրժ Պէյքըրըն 20700 վէ 3 նու-մէրօլու մաղազասընտա։

ԻԼԱՆԸ ՄՈՒՀԻՄ

[illegible] Իսթանպօլտա քէօբրիւ մէյտանըն-տա վագը օլուպ կէչէն մայըս 5 տէ միւհթէրէք օլան միւսիւ Վիլէնցօ Ծան-նինին «O Սօլէյ» նամընտա էսքի վէ ղաւէթ նամտար էճզախանէսինին թա-միրաթը խիթամ պուլմագ իւզրէ օլ-տուգու, վէ մէզքիւր մաղազանըն բէս-մի քիւշատի մահը հալին 4/16 ըընտա վուգու պուլաճագը հիւրմէթլու էհալիյէ իլան խուլուսիկի իլէ պէրապէր, շիմտիէէ յատար քէմալի էմնիյէթլէ մաղազա-ըընտան ախզ ու իթա իթմէքտէ պու-լունմուշ օլան միւշթէրիլէրէ վէ տօսթ-լարա, իշպու գիյնէթտէ հազըր պու-լունմալարը րիճա օլունուր ։

Զէյլ. — Ռամազան միւնասիպէթի ի-լէ մէզքիւր էճզախանէ կիճէ եարըըը-նա գատար աչըգ օլաճագ տըր ։

—о—

ՏՕԳԹՕՐ ԱՅՎԱԶԵԱՆ

Տօգթօր Այվազեան էֆէնտի, Իսթանպօլտա Ագսէրայ ճատ-տէսինտէ Թըրամվայ մէրքէզի գարշըսընտա վագը 225 նումէ-րօլու խանէտէ հէր կիւն պուլու-նարագ, քէնտիյէ միւրաճաաթ իտէն քէյֆսիզլէրի գապուլ էյ-լէմէքտէ տիր ։

Մ. ԺՕԶԷՖ ՀԻՍԱՐ ՎԷ ՔՕՄՊ. ՄԱՂԱԶԱԼԱՐԸ

Պու մաղազալարտան պիրի Պա-լըգբազար քէօշէսինտէ, իթթիսալինտէ վագը օլուպ, վէ տիկէրի տախի էս-նէ մէզքիւր ճատտէտէ վագը վէ 69 նումէրօ իլէ մուրագգամ օլտու-պու հալտէ, թէնթէ, թէնթէ, տուզլինա վէ եախսուլմանէ իլէ պէյազ բարֆիւմ-րի եանի գօգուլու էչեա, թարագ վէ էմսալի էշեալը վէ էչեալի սայիրէ տաթըրմագտա տըր ։

Բալըգլըն վէ Լոնտրանըն պիրին-ճի ֆապրիգալարը մամուլաթընտան քէզալիք ֆըրչալար, չօճուգ օ-եունճագլարըն, ստուն քեագըտ-լարըն էնվային, վէ ժօպ վէ Պօն Կու նամ մարգաա քեագըտլարըն տէբօզիթօսու տըր ։

Ֆիեաթճա էհվէնիյէթ պուլուն-մագտա օլտուգու կիպի, բիֆիքս եանի պիր ֆիեաթ սէյըլէնմէքտէ տիր ։

Էրմէնիճէ վէ Ֆրանսըզճա ու-չինա պիր մէյտանը, միւթէմէյլ պիր խանէտէ պէրա մըմէք իսթէ-տիկինտէն, իսթիգաար օլունըն մաթ-պաամըզա միւրաճաաթ իթմէլի ։

Զիննիհանէ Դըզըըն ին եէտինճի ճիւզի չըգմըչ օլուպ, վէ թէքմիլ թագըմ կէրէք մաթպաամըզտա վէ կէրէք քիթապճըլարտա սաթըլ-մագտա օլտուգունտան, վէ մէզ-քիւր քիթապ օգուեանլարըն թէաֆֆէսի տախի թէյէգգիւզ խու-րէք մէմնուն գալմագտա պուլուն-տուգլարընտան, կիւզէլ րօման օ-գումագ արզու իտէնլէրին, իչթի-րաքին հիմմէթլէրինի արզու վէ տավէթ իտէրիզ ։

ԱԶԴ

Նորայրի Դաղղիերէն—Հայերէն Բառարանին 12երորդ թերթը ևս հրատարակեցաւ ։ Առայժմ կա-նոնաւոր կերպով շաբաթը մէկ թերթ պիտի ելնէ. Իւրաքանչիւր թերթի գինն է 60 փարա արծաթ։ Գլխաւոր մթերանոցն է Ֆրէնկեան գրավաճա-ռանոցը, Ուզուն չարշը, թիւ 362. կը գտնուի նաև ամեն Հայ գրավա-ճառաց քով, Արշակ էֆէնտիի թըր-թավաճառանոցը ի Ղալաթիա, և Վայսի քով ի մեծ փողոցն Բերայի ։

ՆՈՐ ԸՆԹԵՐՑԱՐԱՆ ԳԱՂՂԻԱՐԷՆ ԼԵԶՈՒԻ

Ս. ԳԱՐԱՆԵԱՆԷ

Սոյն դասագիրքը որ իւր դի-րուսայց ոճով իր տեսակին մէջ առա-ջինն է, ազգասէր և ուսումնասէր մի անձի նպաստի շնորհիւ պատ-հեառ. փոխանակ 3 ղահեկանի պի-տի վաճառի 50 փարա (տպագրու-թեան գնովը) ։

Այս առթէն աշակերտք և ուսա-նողք պիտի կրնան մեծապէս օգ-տիլ ։

Կեդրոնատեղին է Մէրճան Վ. Ա. Մրագարեանի գրատունը թիւ 57 ։

ՆՈՐ ՀՐԱՏ[illegible]ԱԿՈՒԹԻՒՆ

ՍԿԶԲՈՒՆՔ ԱՍՏԵՂԱԳԻՏԱԿԱՆ

Յօրինեալ

Ի ՀԵՐՈՆԻՄՈՍԷ ԲԱՐՍԵՂԵԱՆՑ

[illegible]

[illegible]

Կ. ՊՈԼԻՍ

ՏՊԱԳՐԵԱՑ ՅՈՎՍԷՓ ԳԱՎԱՖԵԱՆ

—

1880

Այս ընտիր աշխատութիւնը որ 400 երեսէ կը բաղկանայ, ընտիր թղթի վը-րայ տպագրեալ և 121 պատկերներով զարդարուած է. գործոյն պարունակու-թիւնն է, ընդհանրապէս երկնակամարին երեւոյթը, աստեղատանց դասակարգու-թիւնը, զանոնք ճանաչելու եղանակը, երկրիս վրայ ընդհանրապէս արեգական շարժման, մեծութեան, բնագիտական կազմութեան վրայ տեղեկութիւններ, ժամանակի չափուց վրայ, այլ և այլ ազ-գաց տոմարներու վրայ, արեգական հակ-անկեան վրայ, ցերեկուան և գիշերուան անհաւասարութեան վրայ, արշալոյս, վերջալոյս, և եղանակք ։ Տարւոյն զա-նազան ժամանակներուն, ցերեկուան և գիշերուան երկայնութեանց վրայ, լուսնի հանգամանացը, երեւութիցը և աշխար-հագրութեանը վրայ մասնաւոր տեղեկու-թիւնք, խաւարմունքն ու անոնց պատ-ճառները, մոլորակաց սկզբնատարերք ու անոնց աստղագրութիւնը, գիսաւորաց վը-րայ ընդհանուր տեսութիւնք, աստեղաց հեռաւորութեան վրայ տեղեկութիւններ, մակընթացութիւն և տեղատուութիւն ևլն։

Այս տեսակ դասագրքեր մեր ազգին մէջ ընդհանրացած չըլլալուն նուազ օրի-նակ տպագրեցաւ, ամենակարեւոր դա-սագիրք մ'է դպրոցաց. և հմտաս ան-ձանց ։

Կը ծախուի Զագմագճըլար փողոց թիւ 20 եւ ի Բիւրքճի խան վերի յարկ թիւ 25 Յովսէփ Գավաֆեանի գրատուններ ի գին 20 ղահեկանի ։

ԱՇԽԱՐՀԱԲԱՐ ՀԱՅ ԼԵԶՈՒՆ

Դրեց

ՍՐԲՈՒՀԻ ՏԻՒՍԱԲ

—

Վաճառելի

Ի նպաստ Դպրոցասէր Հայուհեաց Ընկերութեան

Ղայէթ ալէս քեագըտ իւզէրինէ թապ օլունմուշ 15 սահիֆէտէն ի-պարէթ պիր րիսալէճիք տիր պու քի, պիր գատըն գալէմի եանըի ինշանըըը թաշըրմագտա օլտուղու հալտէ, աշխարհաբարըն պիր թաս-թը նիզամը ալընմաը էյգէմիյէ-թինտէն պաշօ իմ մէքտէ, վէ պի-րէր չէյրէք մէճիտիյէ սաթըլ-մագտա տըր ։ Իմիի ումիտը քի չօգլար վէ ալէլխուսուս էհլի քի-թապլիյէր, մէզքիւր րիսալէյի-նին մէնֆաաթը խամիլը իչին, հէ-մէ չիլ իսէ պիրէր թանէ ալըպ օ-գումագլըգա հիմմէթ իտէճէքլէր ։

ՆՈՒԱԳՔ ՀԱՅԿԱԿԱՆՔ

Բովանդակութիւն

Թիւ 11. Տէր կեցո' զհայաստան ։ Հայոց քաջորդիք ։

Թիւ 12. Արտասուք ։

Նուագացս հրատարակիչը այս առթիւ կը յայտարարէ ի միտ մնալու-թիւն պատուոյ բաժանորդաց թէ հասատատապէս որոշած է այս գործը շարունակել, և եթէ այն-չափ մ'իայն ևս կրէ նիւթապէս որոյ չկարենայ հանդուրժել, գո'նէ մէկ շրջանը անշուշտ պիտի աւարտէ հը-րատարակելով հետզհետէ այն տետրերն բառ առաջնոյ յայտարա-րութեան ։

Թէեւսկս խնդրեմ քի, միլլէթի-միզին պու գատար րիքաթը չալըն-լար պուլունուրլար, վէ միւզիգա-եա տայիր պունտան պաշգա հէչ պիր րիսալէմիզ պուլունմատըգը թագտիրտէ պիլէ, լոզըմ կէլէն թէշվիգտէ, խուպէր ալարըզմըգտա կէօրէ, շիմտիյէ գատար կէօրիւլէ-մէմիշտիր, վէ ինշալլահ շիմտիտէն սօնրա կէօրիւլէճէք տիր ։

ՍԱՀԻՊ ՂԱԶԷԹԱ
ԿԱՐԱՊԵՏ Ց. ՓԱՆՈՍԵԱՆ

LA CENTRALE

ԼԱ ՍԱՆԹՐԱԼ

ԼԱ ՔԷՍ ՄԷՐԻՏԻՕՆԱԼ

Լ'ԻՒՆԻՎԷՐՍԷԼ

Մէզքիւր իւչ Ֆրանսըզ սիկուրթա գումբանեալարը, միւսյէն ֆիեաթլա աթէշէ գարշը սիկուրթա իտէրլէր ։

Մահէլլը մէրքէզի, Բարիստէ Րիշլիէօ սօգագընտա 108 նումէրօտա տըր ։

Մէզքիւր իւչ գումբանեալարըն, մէմալիքի Շահանէ իլէ Եունանիստանըն պաշ աճէնթօսը, Իսթանպօլտա միւսիւ ՖՕՐԹԻՒՆԷ ԺՈՒՐՏԱՆ տըր ։

Թաֆսիլի մալումաթ ալմագ, վէ էպնիէլէրինի սիկուրթաեա վազ իթմէք իսթէեէնլէրին, Գարաքէօյ քէօբրիւսիւ գուրպինտէ Մէհէմմէտ Ալի փաշա խանընտա պաշ աճէնցախանէսէ, վէ Գալաթատա էսքի պօրսա գարշըսընտա միւթիւր մախսուսը միւսիւ Մարքիզիեէ, վէ Գօնթուար Մարիթիմ, Մէլլուզին, Բրէվօմինի, վէ Սէքիւրիթէ նամըն տէօրթ Ֆրանսըզ սիկուրթա գումբանեալարը չիրքէթինին թէլլալը մախսուսը միւսիւ Տ. Գուրթէլլիեէ միւրաճաաթ էյլէմէլէրի ։

COMPAGNIES ANONYMESFRANÇAISES

ՏԷՆԻՋՏԷ ՄԱԼ ՍԻԿՈՒՐԻԹԱ ԻՏԷՆ ԱՆՕՆԻՄ

ՖՐԱՆՍԸԶ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱԼԱՐԸ

Իչ պու գումբանեալարտան Գօնթուար Մարիթիմ 1857 տէ իճատ օլունուպ, սէրմաեէսի իւչ միլեօն ֆրանգ.

Մէլլուզին 1857 տէ իճատ օլունուպ, սէրմաեէսի իքի միլեօն ֆրանգ.

Բրէվօյանս 1869 տա իճատ օլունուպ, սէրմաեէսի իքի միլեօն ֆրանգ.

Սէքիւրիթէ 1836 տա իճատ օլունուպ, սէրմաեէսի պէշ պուչուգ միլեօն ֆրանգ տըր ։

Գալէատէ իճար օլունան տէնիզ սիկուրթասը գումբանեալարը, պիրլէշմիշ օլտուգլարընտան, վէ քէնտի իհթիեաթ աքչէլէրինին ճէսամէթի հասէպիլէ, գավի թէմինաթ վէրէպիլմէլէ, սիկուրթա խուսուսիւնտա քէմալի էհամիյէթլէ թէքլիֆտէ պուլունուրլար ։

ԽՈՒԼԱՍԱ

Սօն իւչ սէնէլէրին հասըլաթը

1876 տա հասըլ օլան քեար	684,266	ֆրանգ
1877 » » » »	371,547	»
1878 » » » »	347,256	»
Եէքիւնի քեար	1,403,169	»

1878 տէքեմպէր 31 տէ օլան պիլանչօ

Սէրմաեէ	8,500,000	ֆրանգ
Բէարատան ալըգօնմուշ իհթիեաթ աքճէսի	1,763,566	»
Թէհլիքէեէ գարշըլըգ հըֆզ օլունմուշ աքճէ	1,823,314	»
Եէքիւն	12,086,880	»

Իսթանպօլ աճէնթօսու

Մ. Ժ. ԱԼՊԻՆԻ

Աճէնցախանէ, Գարա քէօյ քէօբրիւսիւ գուրպինտէ Մէհէմմէտ Ալի փաշա խանընտա տըր ։

Թէլլալը մախսուսը

Տ. ԳՈՒՐԹԷԼԼԻ

ՍԱՐՐԱՖԻՅԷ

ԷՎՐՕՊԱ ՊՕՐՍԱԼԱՐԸ

Լօնտրա 16 Օգոստ.

Ինկլիզ գօնսօլիտ	97-15/16
Եուհամը Ումումիէ աչըլըը	09-5/8
» » գարանտը	09-1/2
1865 Իսթիգրազը	10-1/2
1869 »	10-1/8
1871 »	68-5/8
1872 (Պօնտիւ Թրէզօր)	17-1/4
1873 »	09-3/4
Օսմանլը Պանգասը	09-7/8
Րուսիա իսթիգրազը 1873	89-5/8
Մըսըր իսթիգրազը պիրլէշմիշ	62-1/4
» իմթիեազլը (չըմէնտօֆ.)	89-7/8
Տէվլէթը Ալիէնին 1877 իսթիգ-րազը	83-5/8
Տախրա սանիէէ	71-3/4
Մըսըրըն Րօչիլտ իսթիգրազը	93-1/2
1877 Մաճարիսթան եուհամը	92-3/4
Գամպիօ Բարիզ 3 այ վատէ	25-32

Բարիս, 16 Օգոստ.

Ֆրանսըզ ֆօնտօսու 3 %	85-45
» » 3 % Ա-մօրթիսմանլը	-
» » 5 %	119-12 1/2
Եուհամը Ումումիէ աչըլըը	09-65
» » գարանտը	09-65
1865 Իսթիգրազը	51-25
1869 »	50-75
1873 »	48-75
Րումէլի շըմէնտօֆ. Թահվիլա.	30-50
Օսմանլը Պանգասը	501-25
Գրէտի Լիօնէ	936-25
Րուս ֆօնտօսու 5 % (1877	94-7/8
Րուսիանըն Շարգ իսթիգրազը	61-1/8
Իթալիա ֆօնտօսու	84-55
Մըսըր իսթիգ. պիրլէշմիշ	315-
Իսբանեա խարիճի իսթիգրազը	19-1/4
Գամպիօ Լօնտրա իւզէրինէ	25-32

Բարիս, (Պուլվար) 16 Օգոստ.

Ֆրանսըզ ֆօնտօսու 3 %	119-05
Եուհամը Ումումիէ	9-65

Վիէննա, 16 Օգոստ.

Լօնտրա իւզէրինէ գամպիօ	117-75
Րումէլի տէմիր եօլ Թահվիլաթը	14-50

ԳԱԼԱԹԱ ՊՕՐՍԱՍԸ

Եուհ. Ումմ. օգոստոս 4 ագշ. գբ.	10-16 1/2
» » օգոստոս 5 սպհ. աչ.	10-15 1/2
» » էն եիւքսէք	10-15 1/2
» » էն աշագը	10-15
» » Սաաթ 5 տէ	10-15
1863 Իսթիգ. (Մութօն) 6 % ֆ.	-
1865 » » 6 % ֆ.	-
1869 » (Բինար) 6 % ֆ.	-
1872 » (Պօն տիւ Թրէզօր	-
1873 » (Բինար) 6 % ֆ.	-
Րումէլի շըմէնտըֆէր	29-3/4
Րէճօր ...	01-
Հէվալէսիզ ...	01-
Աղչէ ֆայիզի %	09-

ԱԳՍԻՕՆԼԱՐ ՖԻԵԱԹԸ

Գրէտի ժէնէրալ 6 %	-
Սօսիէթէ ժէն 6 %	-
Իսթանպօլ Պանգասը	-
Սօսիէթէ Օթօման	-
Թըրամվայ 5 %	350-
Լավրիօմ (մատէն)	-

ԱԳՉԷԼԷՐԻՆ ԲԻԱՋԱՍԸ

Օսմանլը լիրասը 100 ղրշտան Ղ. Փ.	
Ինկլիզ լիրասը	110-10
Ֆրանսըզ ալթունու	88- 2
Բօլ	90-35
Գրիմիդ ալթունու	51-25
Պէեազ մէճիտիյէ	107-23
Մէթալիք	215-
Պէշլիք	212-20
Ալթըլըգ	128-3/4
Պագըր	375-
Գարպօն գայիմէսի գաբէգ	8-64

ԳԱՅՄԷՆԻՆ ԲԻԱՋԱՍԸ

Էն եիւքսէք	1185-
Էն աշագը	1180-
Սաաթ 5 տէ	1180-